

EBU documentary exchange 2006.

Danish entry "The fire" - post-script in Danish

Post-script "Branden"

- 02'00 Det lignede, at der sprang bamser op i luften, og én jeg kender, der hedder Nikolaj, han stod og kiggede, da det store brag kom - og så røg han to meter langt væk - han fløj bare op i luften. Man ku' godt mærke, at der kom sådan et luftpust, sådan pssst
- 02'24 (Nyheder)
"Brand- og eksplosionskatastrofe nær Kolding"
"Brand i fyrværkerifabrik"
"6 brandfolk kvæstet - én formodes omkommet"
- 02'35 Jeg havde det ikke ret godt - det var sådan, at jeg følte, at jeg sku' kaste op og alt sådan noget - jeg havde det slet ikke ret godt!
- 02'59 Før ulykken boede jeg på Sandbjergvej nr. 1 i Seest. Vores hus brændte ned, men heldigvis ku' vi flytte i et andet hus på Rensdyrvænget i den anden ende af Kolding.
- 03'17 "Vent!"
"Næh"
"Tanja, hvis du går fra mig, så....."
"Næh - den, der kommer først, får en is!"
- 03'27 Jeg hedder Tanja, og jeg er 8 år - og min storesøster hedder Camilla og hun er 10 år. Min far er meget på arbejde, og han tjener mange penge. Han kører taxa - så vi er alene hjemme sammen med min mor.
- 03'47 Da det første bang kom, da stod vi oppe ved bageren. Jeg var der sammen med min mor og min storesøster - min far var ude og køre taxa. Vi ku' se, at fyrværkeriet sprang op i luften. Politiet, de kom og sagde til os, at vi ikke måtte op på Sandbjergvej, fordi fyrværkerifabrikken var ved at springe. Så kom der brandbiler og

politibiler og Falck-biler og sådan noget. Vi skydte os at køre væk - og da det store brag kom, var vi halvvejs ovre ved min mormor.

- 04'26 Min far kørte op til politiet og så det - hvad der var sket. Han kunne se, at vores hus, det var brændt. Jeg lå og sov - min mor fortalte mig det næste dag. Hun sagde: "Tanja, du skal ikke blive ked af det, men vores hus er altså brændt" - og så begyndte jeg bare at græde og græde og græde. Men de sagde: "Du skal ikke græde, for vi får et nyt hus!"
- 05'07 Vi har boet på Rensdyrvænget i et år. Imens er der blevet bygget et nyt hus, hvor det gamle lå på Sandbjergvej. Og lige om lidt skal vi flytte tilbage. Det er jeg da glad for, men jeg er også blevet glad for at bo på Rensdyrvænget.
- 05'29 Jeg går nu i 2. A på Bakkeskolen.
- 05'36 Jeg har fået et marsvin, der hedder Trunte - hun kommer fra Østrig. Vi har også fået en masse nye venner, som jeg leger med næsten hver dag efter skole.
- 05'56 Lige da det skete, da boede vi ude ved min mormor, indtil vi fik at vide, at vi måtte bo herude på Rensdyrvænget nr. 37.
- 06'07 "Hej, Marika!"
- 06'08 Og lige da vi kom ud i huset, så Marika - hende, der bor herovre - hun kom kælkende herved og spurgte: "Hvem er du? Skal du snart flytte herind?" Så sagde jeg "Ja". "Hvor skal du så bo henne?" sagde Marika. "Jeg skal bo lige herhenne", og så sagde hun: "Skal vi så være venner?" - og så legede vi sammen den første dag.
- 06'29 "Vil du være med til at sælge lodsedler?"
- 06'32 Det var den første veninde, jeg havde herude
- 06'37 Nu besøger vi vores søde nabo fra Rensdyrvænget. Hun siger næsten ja til alle ting.
- 06'44 "Vil du købe en lodseddel?"

"Ja, hvad går den til?"

"Fodbold"

"Nå, til fodbold - jamen, det vil jeg gerne. Nu får du lige pengene, og så håber jeg, at jeg vinder. Åh, jeg er så ked af, at I flytter!"

"Farvel - og tak!"

07'03 Jeg kommer til at savne Lydia, når vi flytter.

07'11 Noget af det eneste, der overlevede branden, var vores julemand.

07'16 "Det er denne her julemand. Han havde sådan en plade neden under, men den er brændt. Før var den her rød - og nu er den blevet sådan brun. Og den her var også rød - og den er også blevet brun. Det var branden, der fik farven til at smelte - så nu er det ikke sådan nogle pæne farver mere".

07'40 Når ens ting er brændt, så er det rigtigt irriterende. Fordi, så bli'r man jo ked af det - det var jo nogle af de eneste ting, man havde. Så tænker man måske: "Den bamse ku' jeg godt ha' brugt" eller "den barnevogn ku' jeg ha' brugt" eller sådan...og "jeg ku' godt lige ligge i min seng lige nu" - og så er tingene der bare ikke!

08'08 Det er godt, at vi får nogle nye ting.

08'12 "Skal det være den facon her?"

"Nej, det skal være den anden!"

"Det skal du da ikke bestemme!"

"Tanja, hvad synes du?"

"Lad mig lige prøve at sidde i den, du sidder i"

"Er det ikke den samme?"

"Nej! - Ryggen er anderledes"

"Skal det være den dér? Den dér i rød!"

08'32 "Kom! Skal vi ikke lige gå der over, hvor de har de små ting. Så må I vælge en ting hver til højst 200 kroner stykket.

08'42 "Okay, jeg vil ha' den, og jeg vil ha' den, og jeg vil ha' den, og jeg vil ha' den!!! Mor, prøv lige at komme! Mor, ka' jeg godt få sådan en dér inde på mit værelse?"
"Nej, det kan du altså ikke, ha-ha!"
"Hvorfor - kom nu!"

08'56 "Har du fundet noget, Camilla?"
"Jeg har valgt de her!"
"De er også fine!"
"Jeg får aldrig seks på besøg!"
"Det gør du nok!"

09'05 "Mor, prøv lige at komme!"
"Du skal i hvert fald ta' fire af hver!"
"Mor, jeg ku' godt tænke mig en lyskæde, kan du ikke lige komme hen og se?"
"En hvad?"
"En lyskæde!"
"En lyskæde!"
"Dem her vil jeg gerne ha'!"
"Vil du ha' hjerterne?"
"Ja, jeg synes de er helt vildt pæne!"
"Det er de også - de er meget, meget flotte!"
"Mor, jeg har fundet dem her!"
"Så synes jeg, du skal prøve at holde dig til sådan nogle - holde dig til krus og så ta' måske seks af dem i stedet for de dér glas"
"Nej!"
"Jo, det synes jeg! En af delene - ellers bli'r det for meget!"
"Mor, hvad for nogle synes du, jeg skal ta'?"
"Åh! Prøv at sætte den i, så skal du se, hvilken farve den har".
"Åh, de er flotte! Dem vil jeg gerne ha' i stedet for!"
"Hvad for en er pæneste?"
"Jamen, det er op til dig, frøken!"
"Den jeg ta'r først ud af stikkontakten, den gider jeg ikke at ha'!
Så!"
"Må jeg kigge? Du tog hjerterne!"

10'00 Det med at flytte tilbage til Sandbjergvej, det er næsten lige som juleaften.

- 10'04 "Jeg har fundet én ting! Hvad koster den?"
"Den koster 170 - og det er fint!"
"Mor, kan jeg ikke ta' mere så?"
- 10'12 "Jeg tro lidt på julemanden. Når vi holder jul, kommer der en julemand og gi'r os gaver. Så kommer han lige ind og siger 'hej! - er der nogen søde børn her?'. Så råber mig og Camilla 'Ja!'. Så spørger vi 'vil du ha' en sodavand med sugerør?' 'Ja, mange tak, jeg har haft en meget hård flyvetur' - det siger han hvert år.
- 10'43 På Sandbjergvej legede jeg med nogen på min egen alder eller nogen, der var mindre end mig. Sådan har det ikke været på Rensdyrvænget. Her leger alle med alle. Camillas veninde Sara er 13 år.
- 10'57 "Vi er sammen hver dag!"
"Nej, somme tider er vi kun sammen 6 dage om ugen - ja, kun og kun. Og når nu I flytter hjem, hvor mange gange om ugen mon det så bli'r? En til to gange, tror jeg højest".
"To eller tre eller fire!"
"Nej, jeg tror faktisk ikke, at det bli'r så mange gange. For når jeg først får fri klokken tre, Camilla!"
"Hver dag?"
"ja, bortset fra onsdag!"
- 11'21 "Så skal du komme hjem til os om onsdagen! Når jeg er flyttet, så kan jeg ikke bare lige gå over til Sara, når jeg får fri fra skole".
"Nej, hvor dejligt! Så slipper jeg for at se på dig!"
"Øv, hvor er du dum!"
"Selvfølgelig! Altid til tjeneste! Altså, jeg synes jo også, at det er træls, at hun skal flytte, men altså - der er ikke noget at gøre ved det - og det er jo både godt og skidt. Det er godt, for så kan jeg komme op og se deres nye hus - og skidt, fordi så kan jeg ikke bare komme over til dig hver dag".
- 11'48 "Det bli'r kedeligt!"
"Så har jeg ikke nogen at gå og drille hver dag!"
"Ha-ha, hvor er du sjov!"

"Ja, dér drillede jeg dig jo lige!"

- 11'58** "Det var godt at bo her på Rensdyrvænget, men det bli'r bedre at bo på Sandbjergvej. Dem herfra kommer måske ud og besøger mig. Marika har lovet, at hun kommer".
- 12'12** Fordi vi skal flytte, har mig og Camilla fået lov til at holde en afskedsfest - bare vi rydder op efter os.
- 12'44** "Lækker lagkage! Camilla, skal vi spise på gulvet?"
- 12'53** "Sean, Tommy og Louise! Eller vil du sidde ved siden af Louise? Så bytter vi rundt. Nej, jeg vil sidde ved siden af Pernille og Louise!
"Jamen, det kommer du også til! Du sidder dér!"
- 13'13** "Så! Må vi sige værs'go', så de kan komme ind?"
"Tak, Louise! Må vi åbne nu? - Næh!!! - tak, Louise!"
- 13'31** "Tanja, må jeg få efter dig?"
"Nej, det får Louise - det har jeg lovet hende."
"Din tallerken står nede på din plads!"
- 13'41** "Og så skal du ha' et jordbær!"
"Jeg skal bare ha' et lille stykke"
"Du sagde et lille stykke!"
"Jamen, det er jo bare flødeskum!"
- 13'52** "Den, der ødelægger negerbollen, skal ha' den proppet ind i munden!"
- 14'04** "Åh, den negerbolle gider bare ikke at gå i stykker!"
- 14'23** Jeg har næsten ikke kunnet sove i nat, fordi vi skal flytte. Også fordi, jeg spiste så meget lagkage til festen i går.
- 14'33** "Der står 'farvel, vi kommer til at savne jer. Knus Tommy, Sean og Sara".

- 14'45 "Far, må jeg godt gå nd og sige farvel til Lydia?"
- 14'48 "Farvel! Farvel! Og din far har sagt, at jeg skal komme op hver torsdag!"
"Tivoli er åben!"
"Hvad?"
"Dit tivoli er åben!"
"Det havde jeg glemmt!"
- 15'13 "Far, jeg går over og siger farvel til Marika."
- 15'18 "Nå, jeg skulle bare ha' sagt farvel til hende, for vi flytter nu. Kan du så sige til hende, at jeg flyttede. Hils hende fra mig!"
- 15'27 Altså, det værste ved at flytte tilbage til Sandbjergvej, er at vennerne fra Rensdyrvænget ikke skal med.
- 15'35 "Vi ses, Sara!"
- 15'36 Især Marika og Camillas veinde, Sara.
- 15'40 "Okay, du må ikke slippe mig!"
"Nej, så ryger vi ind i hækken!"
- 15'57 "Farvel, jeg skriver til dig senere!"
- 16'14 Selv om det er træls at flytte fra Rensdyrvænget, så er det godt at få et helt nyt hus på Sandbjergvej. Dem, vi har leget med før fyrværkeriulykken, de er også ved at flytte tilbage. Faktisk tænker vi ikke så meget længere på ulykken. Kun når de voksne spørger.
- 16'46 (i sort)